

Diamonds Make Babies* :

par Dierks Bentley



Le copain du chanteur est sur le point de demander une fille en mariage, et il lui montre la bague qu'il vient d'acheter. Dierks lui dit qu'elle est très belle, mais il se sent obligé de le prévenir qu'une fois glissée au doigt de la mariée, la bague semble avoir des pouvoirs magiques qui font qu'elle va avoir envie de faire des bébés, ce qui va changer leur vie.

Yeah man, that sure is one big old rock
It takes up half of that velvet box
I know you've given this a lot of thought*
You're gonna* get a 'yes' for sure.

That thing is more than just a simple stone
It's got some crazy powers all its own
Something will happen when she slips it on
They never tell ya* at the jewelry store

Chorus :
Yep, diamonds make babies
And babies make mamas
And mamas make daddies make changes
they don't always want to
I know that you love her
She's one special lady
But I'm warning you brother
Yep, diamonds make babies

You'll talk about it on the honeymoon
You'll both agree that it's way too soon
Next thing you know* she's seein' pink and blue
Everywhere she goes

'Cause diamonds make babies
(plus the rest of the chorus)

Repeat chorus again

Oh, good luck bro*
It's gonna be great

Petit Lexique :

- **Diamonds Make Babies** : les diamants font des bébés
- **to give (something) a lot of thought** : expression = bien réfléchir
- **gonna** : contraction pour 'going to' = va avoir
- **ya** : familier pour 'you'
- **the next thing you know** : expression = tout à coup
- **bro** : contraction de 'brother'

*Ouais mec, c'est une sacrée belle pierre
Elle prend la moitié de cette boîte en velours
Je sais que tu as mûrement réfléchi
Tu vas obtenir un « oui » c'est sûr*

*Cette chose est beaucoup plus qu'une simple pierre
Elle a ses propres pouvoirs étonnants
Quelque chose va se passer dès qu'elle la glissera à son doigt
Ils ne te disent jamais ça à la bijouterie*

*Refrain :
Ouais, les diamants font des bébés
Et les bébés font les mamans
Et les mamans créent des changements que les papas
ne veulent pas forcément
Je sais que tu l'aimes
Elle est une femme exceptionnelle
Mais je te préviens vieux frère
Ouais, les diamants font des bébés*

*Vous allez en discuter pendant la lune de miel
Vous vous mettrez d'accord que c'est bien trop tôt
Et puis tout à coup, tu verras, elle va voir du rose et du bleu
Partout où elle va*

*Car les diamants font des bébés
(plus la suite du refrain)*

Répéter le refrain encore

*Ah, bonne chance, vieux frère
Ca va être super génial*



Dierks Bentley

Traduction par Jacques & Barbara (sens général de la chanson)